

谈汉语对举格式语义增殖现象

唐曙霞*

” “ ” “ ”

”

[Abstract] The semantic characteristic of symmetric structures in Chinese lies in that the structure as a whole has greater meaning than all its parts put together. This paper studies the special semantic proliferation of this format under the theory of conceptual metonymy. After examining a series of typical kinds of symmetric structures, the paper finds that the semantic expression of such structures is mainly based on three types of conceptual metonymy, namely: 1) the part representing the whole; 2) the category representing the property and 3) the scalar representing the whole.

[Key words] symmetric structures; semantic proliferation; category; property; conceptual metonymy

一、引

”)

(1)

(2006)

”

”

”

称之为“语义块”；另外还有“语义增殖”、“语义转移”、“典型象征意义”或“语义不等于对举项意义之和”等不同的说法。这些都在说明，对举结构的整体意义不等于对举项意义之和（1993；蔡中勇，2005；刘云，2006；黄伟，2006；铃木庆夏，2008）。本文采纳“语义增殖”说。对举格式具有两个共同点：① 对举格式的结构特征是关注重点；② 关于对举格式地看，前人研究有所察觉，但解释、分析较为模糊。造成这一状况的原因在于，现有研究未能从认知语言学角度解释对举结构的原理。因此，对举结构所表现出的语义表达的特殊性，值得我们进一步关注。

二、对举格式的句法结构特征

对举格式的句法结构有几点值得注意：① 对举格式的顺序固定，结构相同，二者必须同现，且不得插入其他成分。② 对举格式几乎可以出现在所有的句法成分位置上，充当句子的主语、谓语等。

对举格式具有成句作用。很多词语搭配如果单独说，都不合语法，必须补充时态标或者数量表达。而对举格式，扩大了词语的搭配能力，或者说，增加了词语的句法功能。很多不合语法或不成句的词语，在对举格式中，可以合法变成语言事实，而且可以类推。以下为几种常见情况：

① 形容词直接做动词宾语，例如：穿红戴绿、有吃有穿、有说有笑、镜头有美有丑等。

② 名词直接带双宾语：人不人鬼不鬼、不中不西、不上不下。他送我糖，我送他茶。

③ 动词带名词宾语：人活脸树活皮。

④ 形容词直接充当谓语，无需带表示程度的状语或补充语：东家长西家短、树挪死人挪活（铃木庆夏，2008）。

⑤ 对举格式可以分为两大类：语义临摹类和语义象征类。前者指语义关系我们可以把对举格式分为两大类：语义临摹类和语义象征类。前者指语义关系，后者指语义关系。对举项语义之和差不多相当于对举格式的整体意义；而且，如果有必要，可以增加更多的对举项。比如：

人，增加更多的对举项。比如：
中式好看，西式耐用。

不住楼上，不住楼下。

⑥ 临摹类对举格式更多体现了句法结构方面作为模块的特殊性，语义并没有虚发生任何偏移，不属于本小节讨论范围。

“语义象征类型”，是本文关注的重点，即格式整体的意义不等于两个对举项意义之和。下面将只针对象征类语义关系的对举格式进行分析。

从认知语言学角度看对举格式的语义增殖现象

对举格式语义表达的独特之处。现有研究对该现象有所认识，但未能较好地解释了这一问题。本文从认知心理学的角度出发，运用概念转喻原理较好地对这一现象进行了分析。

认知语言学框架下的概念转喻远远超过传统修辞学中的“借代”范畴。另一个不在场的注意凸显事物(本体)。转喻的加工过程涉及人类思维的两个基本原理:①完形推理;

1) 完形心理学认为,人类对于任何视觉图像的感知,其实是一种神经系统加工后的整合成了各自独立产生了某种形式体轮廓。比如,人们在欣赏一幅图画或一张摄影作品时,画面里的每一个部分与元素之间必须彼此产生一个任意的形

可是,当大脑试图把这些各自独立的元素关联起来时,并非随意地组成一个任意的形,而是倾向于整合成一个熟悉的形状。这个过程需要提取储存在长期记忆中的形做完形处理(或框架)。大脑凭借相关的框架知识,对图形进行美化加工,或者说,对现实有图

通俗地说,人们更愿意看到一个完整的、熟悉的形状。如果观察对象本身有这个图形(艾森克,2005)。

Langer(1987)指出,虽然完形心理学理论没有把语言研究作为目的,却为交流提供了答案,其中包括语言表达中普遍存在的信息缺省现象。信息交流时,人们描述一个事件

则有两类:①信息最大化;②表达经济。在交际中,人们描述一个事件时,他

实际上也不被允许说出该事件的每一个细节。日常生活中,人们有限的注意力通常会集中在事物的某一个属性特征,而不会平均

2) 概念转喻的第二个原理是“注意辨认的事物,或事物的某一个属性特征,在特定语境下,为了达到某种表达效果,人们选择具有更高凸显特征的事物作为“喻体”,指代不出现

的“本体”。在完形推理的作用下,听话者很容易对转喻表达进行加工,迅速激活其真正所指。比如“做头”、“刮脸”、“贪杯”、“壶开了”等,每个表达都缺少了真正所指事物的专用词语(董成如,2004)。

2004;张辉,2005;李福印,2008;李勇忠,2004)。

3) 具体到对举格式,概念转喻如同后台操作系统,让两个对举项不再是简单相加的关系,而是表达更抽象或更高范畴的事物,从而实现了语用增殖。“局部表示整体”、“范畴表示属性”

语料分析表明,对举格式主要体现为三种转喻关系:“局部表示整体”、“范畴表示属性”以及“标量表示整体”。下面分而述之。

①“局部表示整体”

“局部表示整体”是概念转喻非常重要的一种类型。该局部应当具备某种高凸显度,表现为容易被感知的某种鲜明特征。比如“新面孔”相对于“某人”、“大眼睛”相对于“希

望工程女孩”等。对举格式有相同原理的用例:

(4) 瞧这孩子长得,鼻子是鼻子,眼睛是眼睛。

(5) 看人家,腰是腰,腿是腿的。

用对举格式形容某个人整体样貌,往往选择最引人瞩目的局部。如例(4)、例(5)所

或者“头发是容易感知,更相对于“手”、

特征。比如“副

什么的,这些很的”。

的特性”。或

高/矮、早/晚、个极向。如果在量表上找到各代表事物整体类推,“早晚”

的概念转喻向

一个人。”

或者“左边和纷纷发言。

特征明显的、名词 N1 表示

腿。

表示人的身褒扬方向发

的意思。

N2”结构不同,这种对举格式只有“范畴表示属性”的转喻,也可以是动词或形容词,句子通常还带有后续句,进一步说明

公私要分明。

是钱财,办事情应该清清楚楚。

B更多体现了事物的属性特征,并且强调 A 和 B 各有其

上下”、“东西”分别出现于两个对举项中,构成典型的“标

报告,右一个请示。

拐十八弯的洋泾镇。

方位词作为两个相对的标量,表示一个整体状况。

情况;例(15)、(16)除了带有反复的意思,还表示任意

限于方位词,其他概念相对或相反的词语,大都能构成

的意思。比如:“多一点少一点都没关系”、“父亲长

东家田头站站西家田头坐坐”、“看不起这个看不起那

眼”等。

“不N2”,基本等同于“副+名”结构。否定副词“不”后

转喻用法,表示:既没有 N1 的属性特征,也没有 N2 的属

。该结构有很强的能产性,如:

不鬼地生活下去了。

不男不女的,他算啥“人民艺人”?

不男不女”、“不上不下”、“不南不北”等,在汉语中使用

等贬义色彩。

式,但前后对举项,都是某一类事务中的典型代表,具

表示”人”、“眉目(清秀)”表示容貌一样,表现出典型的“部分

脸上有了笑。

他生活的方方面面都可能发生变化:住房、饮食、衣着、娱乐、

个表现:“身上有了肉,脸上有了笑”,如同两个特写镜头;例

行交易的两个代表行为。其他常见的还有:“穿红戴绿”;

“肩不能挑手不能提”、“四肢不勤五谷不分”……,都

代表整体事物。

五、结 论

式是汉语特有的、前后并列于部分意义之和。对“义增殖”、“语义转移”或“义增殖”现象作出合理解释。另一个与之相关却未出现的事物。语料分析表明，汉语对举格式的语义局部表示整体”、“范围表示属性”以及“标量表示整

对称的一种模块化结构。该结构的特殊之处在于格已有所认识，提出诸如“结构附典型象征意义”等说法。本文则尝试运用概念转喻原理。由于大脑的完形推理能力，有较高凸显度的事物(喻分析表明，汉语对举格式的语义局部表示属性”、“范围表示属性”以及“标量表示整

认知语言学角度较为清楚地解释了汉语对举格式语义增殖的原因。一方面，将应用范围从词汇层面扩展到汉语句法结构层面；另一方面，本研究结果对汉语作学具有一定的参考意义。

地解释了汉语对举格式语义增殖的原因。一方面，将应用范围从词汇层面扩展到汉语句法结构层面；另一方面，本研究结果对汉语作学具有一定的参考意义。

- 心理学. 华东师范大学出版社, 2005.
- 喻的认知解释. 解放军外国语学院学报, 2004(2).
- 对举结构的分类与功能. 湖南学院学报, 2006(6).
- 知语言学概论. 北京大学出版社, 2008.
- 言转喻的认知阐释. 东华大学出版社, 2004.
- 对举形式的句法语义特点及教学. 《语法研究和探索》第十四辑, 商务印书馆, 2008.
- 汉语中的对举现象及其作用. 语学报, 2006(4).
- 对举格式的句法、语义和语用功能. 淮北煤炭师院学报, 1994(1).
- 转喻本质、分类和认知运作初探. 外语与外语教学, 2005(3).
- 见现代汉语中的对举结构. 湖南人文科技学院学报, 2005(1).
- r. R. W., Foundations of Cognitive Grammar. Vol. 1. 北京大学出版社(引进版), 1987.